

たぶんかきょうせいせんたー
あいち多文化共生センター

Japanese 日本語

あいち多文化共生センター（あいち国際プラザの中）では、外国人が安心して生活できるように、下の様なことをしています。曜日・時間によって対応できる言語が違います。くわしくは下の表を見てください。

でんわばんごう
電話番号：052-961-7902

●秘密は守ります ●相談はただです

■やっている時間：月～土曜日 10:00～18:00

■休みの日：日曜日、祝日、年末年始12/29～1/3

①多文化ソーシャルワーカーによる相談・情報提供

生活の中でわからないことや、こまったことがあるときに相談できます。電話やEメールで連絡するか、こちらまで来てください。むずかしい問題は、専門の人と一緒にサポートしていきます。

- 日本語・ポルトガル語(月～土) 10:00～18:00
- スペイン語(月・水・金) 13:00～18:00
- 英語(月～土) 13:00～18:00
- 中国語(月) 13:00～18:00
- フィリピン/タガログ語(水) 13:00～18:00
- ベトナム語(土) 13:00～18:00
- ネパール語(火) 13:00～18:00
- インドネシア語(土) 13:00～18:00
- タイ語(水) 13:00～18:00

②外国人のための無料の弁護士相談

法律に関係する問題があり、弁護士と話したいときに使えます。

■やっている日：毎月第2、4金曜日13:00～16:00

※必ず予約してください。申し込みの順番で受け付けます。

■通訳がつくのは、ポルトガル語、スペイン語、英語、中国語、フィリピン語/タガログ語です。

れんらくさき
連絡先 / 联络处 / Pwede makontak
Liên hệ

TEL : 052-961-7902

FAX : 052-961-8045

MAIL : sodan@aia.pref.aichi.jp

URL : http://www2.aia.pref.aichi.jp

かいかんじかん
開館時間 / 开馆时间 /
Wika at Oras / giờ làm việc

げつようび とうりつ
月曜日～土曜日 / 星期一至星期六
Magmula Lunes hanggang Sabado
/ Thứ 2 - Thứ 7

10:00～18:00

ちず
地図 / 地图 / Mapa / Bản đồ



〒460-0001

あいちけん なごやし なかくさん まる ちょうめ
愛知県名古屋市中区三の丸2丁目6-1

あいちけんさん まるちょうしゃ かい
愛知県三の丸庁舎1階

Aichi-ken, Nagoya-shi, Naka-ku, Sannomaru 2-6-1

2019.4

あいち

たぶんかきょうせいせんたー
多文化共生センター

爱知多文化共生中心
Aichi Multicultural Center
Trung tâm đa văn hóa aichi

外国人の相談を受けています。
くわしくは中を見てください。

■接受外国人的咨询。

详情请阅览里面的内容。

- Tumutugon sa mga konsultasyon at iba pa ng mga dayuhan. Para sa detalye, tingnan ang nakasulat sa loob.
- Cung cấp tư vấn với người nước ngoài. Chi tiết xem ở bên trong.

日本語・中国語・フィリピン/タガログ語・ベトナム語 版

■ 日语、中文、菲律宾语/他加禄语、越南语 版

■ Wika Hapon, Wika Intsik, Wika Filipino/ Tagalog, Wika Vietnam

■ Bản tiếng Nhật, tiếng Trung, tiếng Philippin, tiếng Việt

公益財団法人愛知県国際交流協会

Aichi International Association

Trung tâm đa văn hóa aichi

Trung tâm giao lưu văn hóa Aichi-(trong tòa nhà quốc tế Aichi plaza), kính thưa quý vị người nước ngoài để cho cuộc sống của quý vị được an tâm hơn , hãy làm những việc dưới đây. Số liên hệ. Ngày giờ được quyết định tùy theo ngôn ngữ được đối ứng. Chi tiết xem ở bảng bên dưới.

Số điện thoại : 052-961-7902

●tuyệt mật ●tư vấn miễn phí

- giờ làm việc : Thứ 2 - Thứ 7, 10:00-18:00
- ngày nghỉ : chủ nhật, ngày lễ, năm mới

① thông tin . Tư vấn cho đa nền văn hóa nhân viên xã hội

Trung tâm giao lưu văn hóa Aichi-(trong tòa nhà quốc tế Aichi plaza), kính thưa quý vị người nước ngoài để cho cuộc sống của quý vị được an tâm hơn , hãy làm những việc dưới đây

- Tiếng Bồ Đào Nha , Tiếng Nhật: Thứ2-Thứ7 10:00-18:00
- Tiếng Tây Ban Nha: Thứ2, thứ4, thứ6, 13:00-18:00
- Tiếng Anh: Thứ2-Thứ7, 13:00-18:00
- Tiếng Trung: Thứ2, 13:00-18:00
- Tiếng philippines: Thứ4, 13:00-18:00
- Tiếng Việt: Thứ 7, 13:00-18:00
- Tiếng Nepal: Thứ 3, 13:00-18:00
- Tiếng Indonesia: Thứ 7, 13:00-18:00
- Tiếng Thái: Thứ 4, 13:00-18:00

② luật sư miễn phí cho người nước ngoài

Khi đối mặt với các vấn đề về pháp lý , trong trường hợp cần lời khuyên của luật sư thì hãy liên hệ với chúng tôi

- ngày tổ chức : hàng tháng vào ngày thứ 6 thứ hai và ngày thứ 6 thứ tư, 13:00-16:00 (yêu cầu cuộc hẹn & đến trước thì được phục vụ trước)
- ngôn ngữ : Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Trung, Tiếng philippines

Tiếng Việt ベトナム語

爱知多文化共生中心

为了让外国人县民能安心的生活, 在爱知国际广场 1 楼的多文化共生中心提供以下服务。敬请利用。各语言有固定日期和时间对应。详情请见以下的表格。

电话号码 : 052-961-7902

●保守秘密 ●免费咨询

- 利用时间: 星期一至星期六 10:00 - 18:00
- 休馆日: 星期日、节假日、元前后 (12月29日~1月3日)

① 由多文化社会工作者的咨询和信息提供

如果在生活中有遇到不明白或困难的事情, 请打电话、发电子邮件或者直接前来咨询。对于复杂的问题, 会与专门机构做连结进行连续性的支援。

- 日语、葡萄牙语: 星期一至星期六 10:00-18:00
- 西班牙语: 星期一、三、五 13:00-18:00
- 英语: 星期一至星期六 13:00-18:00
- 中文: 每星期一 13:00-18:00
- 菲律宾语/他加禄语: 每星期三 13:00-18:00
- 越南语: 每星期六 13:00-18:00
- 尼泊尔语: 每星期二 13:00-18:00
- 印尼语: 每星期六 13:00-18:00
- 泰语: 每星期三 13:00-18:00

② 为外国人提供免费法律咨询服

如果遇到法律上的问题, 想征求专家意见时, 请务必利用本服务。

- 咨询时间: 每月第2、4星期五 13:00~16:00 (预约制、先到顺序)
- 对应语言: 中文、英语、葡萄牙语、西班牙语、菲律宾语/他加禄语

中國語 中文

Aichi Centro Multicultural

Ang Multicultural Center na matatagpuan sa Aichi International Plaza ay nag-bibigay ng mga sumusunod na serbisyo upang itaguyod ang kapakanan ng mga naninirahang banyaga sa Aichi Prefecture. Maaaring tumawag kung kailangan ng tulong. Nakatakda ang oras depende sa suportadong wika. Para sa detalye, tingnan ang nakasulat sa ibaba

Telefono: 052-961-7902

●Kompidensyal ●Walang

- Bukas:Lunes hanggang Sabado,10:00 -18:00
- Sarado: Linggo, pista opisyal, Disyembre 29—Enero 3.

① Impormasyon at sanggunian ayon sa manggagawa ng lipunan

Maaaring sumangguni sa telepono, E-mail o kausapin ng personal kung kailangan ng impormasyon o kung may problema. Inaalok din ang patuloy na suporta sa kaso ng may komplikadong problema sa pakikipagtulungan ng mga dalubhasa sa organisasyon.

- Hapon at Portuges: Magmula Lunes hanggang Sabado, 10:00-18:00
- Espanyol: Lunes, Miyerkules at Biyernes, 13:00-18:00
- Ingles: Magmula Lunes hanggang Sabado, 13:00-18:00
- Intsik: Lunes, 13:00-18:00
- Filipino/Tagalog: Miyerkules, 13:00-18:00
- Wika Vietnam : Sabado, 13:00-18:00
- Wika Nepal : Martes, 13:00-18:00
- Wika Indonesia : Sabado, 13:00-18:00
- Wika Thai : Miyerkules, 13:00-18:00

② Walang bayad na konsultasyon sa abogado para sa mga banyaga

Gamitin ang walang bayad na konsultasyon kung kailangan ang tagubilin ng abogado alinsunod sa batas na mga usapin.

- Araw : 2nd at 4th Biyernes, 13:00-16:00 (Kailangang makipag-usap at ang unang darating ang prayoridad)
- Wika : Filipino/Tagalog, Ingles, Portuges, Espanyol at Intsik

Filipino/Tagalog タガログ語